

Vereinigtes Königreich:**Rechtsprechung**

Entscheidung des Patents Court (Patentgerichts) vom 26. März 1986 (*Amersham International plc v. Corning Ltd.*)¹⁾

Richter Falconer
Artikel 77 (1) PatG 1977

Artikel 2 (2), 64 (1), 99, 100 und 138 EPU

Kennwort: "Verletzung eines europäischen Patents" - "Aussetzung des nationalen Verletzungsprozesses bis zum Abschluß des Einspruchsverfahrens vor dem EPA" - "Europäisches Patentamt als alternativer Gerichtsstand"

Leitsätze

I. Ein Verletzungsprozeß aus einem europäischen Patent (UK) kann nicht allein deswegen ausgesetzt werden, weil gleichzeitig ein Einspruchsverfahren gegen das Klagepatent vor dem Europäischen Patentamt anhängig ist, denn das EPA ist nicht für den gesamten Streitgegenstand des Verletzungsverfahrens zuständig

II. Bei der Ermessensentscheidung über die Aussetzung des Verletzungsprozesses wegen eines schwebenden Einspruchsverfahrens gegen das Klagepatent vor dem EPA ist zu berücksichtigen, daß wegen der strengen Prüfung europäischer Patente ein Unterliegen des Patentinhabers im Einspruchsverfahren nicht zu erwarten ist und seine Rechte im Falle der Aussetzung durch die Verfahrensverzögerung erheblich geschmälert würden.

Sachverhalt und Anträge

Die Kl. reichte am 23. September 1980 die europäische Patentanmeldung Nr. 80 303 328.1 ein, die am 1. April 1981 unter der Nummer 0 026 103 veröffentlicht und auf die am 3. April 1985 ein Patent für mehrere Länder einschließlich des Vereinigten Königreichs erteilt wurde.

Am 3. April 1985 verklagte die Kl. die Bekl. wegen Verletzung ihres europäischen Patents und der zugrundeliegenden Patentanmeldung.

Die patentierte Erfindung bezieht sich auf ein Verfahren zur Bestimmung des freien Anteils organischer Stoffe oder Liganden, die in biologischen Flüssigkeiten sowohl an darin enthaltene Proteine oder andere bindungsfähige Substrate gebunden als auch in ungebundener oder freier Form vorliegen, und wird insbesondere auf dem Gebiet der Schilddrüsenhormonmessung zur Ermittlung des klinischen Befundes bei Schilddrüsenerkrankungen angewandt.

United Kingdom:**Case Law**

Decision of the Patents Court, dated 26 March 1986 (*Amersham International plc v. Corning Ltd.*)¹⁾

Before: Mr Justice Falconer
Section 77(1), Patents Act 1977

Articles 2(2), 64(1), 99, 100 and 138 EPC

Keyword: "Infringement of a European patent" - "Stay of Infringement proceedings before a national court pending opposition proceedings before the EPO" - "European Patent Office as an alternative forum"

Headnote

I. Proceedings for alleged infringement of a European patent (UK) cannot be stayed solely on the grounds that opposition proceedings concerning the patent are pending before the European Patent Office, as the latter does not have jurisdiction on the entire subject-matter of the infringement proceedings.

II. In exercising its discretion on the granting of a stay of infringement proceedings pending opposition proceedings before the EPO the Court should consider that, due to the stringent examination of European patents, it would not be right to assume that the patentee is likely to lose in the opposition proceedings and that his rights in case of stay of national proceedings would thereby be encroached upon considerably through the delay.

Summary of Facts and Submissions

On 23 September 1980 the plaintiffs applied for a European patent. The application (No. 80 303 328.1) was published on 1 April 1981 (publication No. 0 026 103) and the patent was granted on 3 April 1985 in respect of a number of countries including the UK.

By writ dated 3 April 1985, the plaintiffs sued the defendants for alleged infringement of their European patent and the application therefor.

The patented invention relates to a method of determining the free portion of organic substances or ligands present in biological fluids in both a form bound to protein or other binding species present in the fluid and in an unbound or free form and has particular application in the field of thyroid hormone measurement in determining clinical status in thyroid disease. The invention is exploited commercially by the plaintiffs in the form of radioim-

Royaume-Uni:**Jurisprudence**

Décision de la Patents Court (tribunal des brevets), en date du 26 mars 1986 (*Amersham International plc v. Corning Ltd.*)¹⁾

M. Falconer, Juge
Article 77(1) de la loi sur les brevets de 1977

Articles 2(2), 64(1), 99, 100 et 138 CBE

Mots-clé: "Contrefaçon d'un brevet européen" - "Suspension de la procédure devant le tribunal national pendant le déroulement de la procédure d'opposition devant l'OEB" - "L'Office européen des brevets en tant que juridiction optionnelle"

Sommaire

I. Une action en contrefaçon d'un brevet européen (UK) ne peut être suspendue uniquement au motif qu'une procédure d'opposition au brevet est pendante devant l'Office européen des brevets, car l'objet de l'action en contrefaçon relève en partie d'un domaine qui excède la compétence de l'OEB.

II. S'agissant d'apprécier l'opportunité de faire droit à une requête en suspension de l'action en contrefaçon en attendant l'issue d'une procédure d'opposition au brevet devant l'OEB, le tribunal doit considérer, d'une part, qu'en raison de l'examen rigoureux précédant la délivrance des brevets européens, il n'y a pas lieu de supposer que le titulaire du brevet succombera dans la procédure d'opposition et, d'autre part, que le retard résultant d'une suspension de la procédure nationale porterait une grave atteinte à ses droits.

Exposé des faits et conclusions

Le 23 septembre 1980, les demandeurs ont déposé sous le numéro 80 303 328.1 une demande de brevet européen qui a été publiée le 1^{er} avril 1981 (n° de publication 0 026 103). Le brevet a été délivré le 3 avril 1985 avec désignation d'un certain nombre de pays, dont le Royaume-Uni.

Le 3 avril 1985, les titulaires du brevet ont assigné les défendeurs en contrefaçon de leur brevet européen et de la demande de ce brevet.

L'invention revendiquée a trait à une méthode pour déterminer la portion libre de substances organiques ou ligands présents dans des fluides biologiques, à la fois sous une forme liée à des protéines ou autres liants présents dans le fluide, et sous forme libre. L'une des applications particulières de l'invention consiste dans le dosage de l'hormone thyroïdienne lors de la détermination de l'état clinique des patients atteints de maladies de la thyroïde. Elle

¹⁾ Übersetzung des amtlichen, für die Veröffentlichung gekürzten Textes. Leitsatz vom EPA abgefaßt. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist in (1987) R.P.C. 53 veröffentlicht.

¹⁾ The decision, abridged for publication by the EPO, is reported in (1987) R.P.C. 53. Headnote by the EPO.

¹⁾ Traduction du texte officiel, abrégé aux fins de publication par l'OEB. Sommaire établi par l'OEB. La décision est relatée dans R.P.C., 53 (1987).

Die Erfindung wird von der Kl. in Form von Radioimmuntestkits (RIA-Kits) kommerziell verwertet, die sie seit Januar 1983 insbesondere für Schilddrüsenuntersuchungen weltweit vermarktet.

Die Erfindung, ein Gegenstand hochtechnischer Entwicklung, wird von der Kl. weltweit unter der Bezeichnung "Amerlex" verwertet. Der potentielle Weltmarkt für Schilddrüsenanalysen wird von der Kl. auf 100 Millionen Pfund Sterling geschätzt.

Die Zweitbekl., wie die Erstbekl. eine amerikanische Gesellschaft, ist multinational tätig und stellt RIA-Kits her, die von der Erstbekl., eine hundertprozentige Tochter der Zweitbekl., im Vereinigten Königreich vertrieben werden. Die Kl. nimmt die Bekl. wegen Verletzung ihres Patents durch Lieferung und Anbieten von angeblich zur Anwendung der patentierten Erfindung bestimmten RIA-Kits im Vereinigten Königreich in Anspruch.

Die Zweitbekl. legte am 3. Januar 1986, dem letzten Tag der Einspruchsfrist, beim EPA Einspruch gegen das Klagepatent ein. Die Bekl. beantragte daraufhin die Aussetzung des Verletzungsverfahrens.

Entscheidungsgründe

Richter Falconer: Es liegt im Ermessen des Gerichts, ob das Verfahren auf Antrag der Bekl. ausgesetzt wird. Das House of Lords hat in den letzten Jahren in mehreren Entscheidungen dargelegt, nach welchen Grundsätzen dieses Ermessen auszuüben ist, wenn ein Bekl. die Aussetzung eines Verfahrens in England beantragt, weil vor einem ausländischen Gericht ein Verfahren zwischen denselben Parteien in derselben Sache anhängig ist. Aus diesen Entscheidungen seien hier nur die beiden folgenden herausgegriffen: *MacShannon v. Rockware Glass Ltd.* (1978) A.C. 795 und *The Abidin Daver* (1984) A.C. 398.

I.

In der Sache *MacShannon* formulierte Lord Diplock die ursprünglich von Lord-Richter Scott in der Sache *St. Pierre v. South American Stores (Gath and Chaves) Ltd.* (1936) 1 K.B. 382 aufgestellte Regel wie folgt:

"(1) Eine schlichte Interessenabwägung ("*balance of convenience*") reicht nicht aus, um den Kläger der Vorteile eines Verfahrens vor einem englischen Gericht zu berauben, wenn er seine Klage ordnungsgemäß erhoben hat. Das Recht auf Zugang zu den Gerichten der Krone darf nicht leichtfertig verwehrt werden.

(2) Eine Aussetzung ist nur gerechtfertigt, wenn zwei Bedingungen, eine

munoassay kits (RIA-kits) which they market throughout the world, in particular for thyroid testing, as from January 1983.

The invention, which is in a field of high technology, is exploited commercially by the plaintiffs throughout the world under the trade name "Amerlex". Their evidence is that the total potential market world-wide for thyroid analysis is about 100 million pounds.

Both defendants are American corporations. The second defendant operates on a world-wide scale and produces RIA-kits which are supplied to users in the United Kingdom by the first defendant, a wholly-owned subsidiary of the second defendant. In the action the plaintiffs complain of infringement of their patents by the offer for supply and supply by the first defendants to users in the United Kingdom of the RIA-kits which, it is alleged, were for putting the patented invention into effect.

On 3 January 1986, that is to say, on the last possible day, the second defendants filed a notice of opposition to the patent in the EPO. The defendants served a notice of motion seeking a stay of proceedings.

Reasons for the Decision

Falconer J.: Whether the court should grant a stay of the action on the defendants' motion is a matter for the discretion of the court. The principles upon which the court's discretion is to be applied, when a defendant seeks to secure a stay of proceedings brought in England because proceedings between the same parties in respect of the same subject-matter are in being or contemplated in a foreign jurisdiction, have been developed by the House of Lords in a series of decisions in recent years of which it is only necessary to refer to two: *MacShannon v. Rockware Glass Ltd.* (1978) A.C. 795 and *The Abidin Daver* (1984) A.C. 398.

I

In *MacShannon*, Lord Diplock restated in an amended form the rule originally formulated by Scott, L.J. in *St. Pierre v. South American Stores (Gath and Chaves) Ltd.* (1936) 1 K.B. 382 as follows:

"(1) A mere balance of convenience is not a sufficient ground for depriving a plaintiff of the advantages of prosecuting his action in an English court if it is otherwise properly brought. The right of access to the King's court must not be lightly refused.

(2) In order to justify a stay two conditions must be satisfied, one posi-

est exploitée par les demandeurs sous forme de kit de radio-immuno-essai, (RIA-Kits) commercialisé dans le monde entier depuis janvier 1983 et utilisé notamment pour analyser le fonctionnement de la glande thyroïde.

L'invention, qui relève d'un domaine technique de pointe, est commercialisée dans le monde entier par les demandeurs sous le nom déposé d' "Amerlex". Les demandeurs ont déclaré que le marché potentiel à l'échelle mondiale en ce qui concerne l'analyse de la thyroïde est de l'ordre de 100 millions de livres sterling.

Les défendeurs sont tous deux des compagnies américaines. Le deuxième défendeur a des antennes dans le monde entier et fabrique les RIA-kits qui sont fournis aux utilisateurs au Royaume-Uni par le premier défendeur, en l'espèce une filiale appartenant intégralement au deuxième défendeur. Les demandeurs soutiennent que l'offre de livrer et la livraison à des utilisateurs au Royaume-Uni de la part des premiers défendeurs, de RIA-kits qui seraient destinés à mettre en oeuvre l'invention brevetée, constituent une contrefaçon de leur brevet.

Le 3 janvier 1986, c'est-à-dire le jour précédant l'expiration du délai prescrit, les deuxièmes défendeurs ont fait opposition au brevet devant l'OEB. Les défendeurs ont présenté une requête en suspension de la procédure.

Motifs de la décision

M. Falconer, juge: la question de savoir si, à la requête des défendeurs, le tribunal devrait accorder une suspension de la procédure, relève de l'appréciation du tribunal. Les principes selon lesquels doit s'exercer ce pouvoir d'appréciation lorsque le défendeur cherche à obtenir la suspension d'une procédure engagée en Angleterre parce qu'une action opposant les mêmes parties et sur le même objet, est en instance ou est envisagée devant une juridiction étrangère, ont été exposés ces dernières années dans toute une série de décisions rendues par la *House of Lords*; nous nous contenterons de n'en citer que deux: celles rendues dans l'affaire *MacShannon c/Rockware Glass Ltd.*, (1978) A.C. 795 et dans l'affaire *The Abidin Daver* (1984) A.C. 398.

I

Dans l'affaire *MacShannon*, Lord Diplock a repris sous une forme modifiée la règle énoncée pour la première fois en ces termes par Lord Scott, dans l'affaire *St Pierre c/South American Stores (Gath and Chaves) Ltd.* (1936) 1 K.B. 382:

"(1) Une simple "*balance of convenience*" (appréciation des conséquences de la décision pour les parties) ne constitue pas un motif suffisant pour priver le demandeur des avantages que comporte pour lui la poursuite de la procédure devant un tribunal anglais, si par ailleurs cette action a été correctement engagée. Le droit à la justice du Roi ne doit pas être dénié à la légère.

(2) Pour qu'une suspension de la procédure se justifie, deux conditions doi-

positive und eine negative, erfüllt sind: a) Der Bekl. muß das Gericht davon überzeugen, daß für ihn noch ein anderes Gericht zuständig ist, das den Rechtsstreit zwischen den Parteien wesentlich einfacher und mit geringeren Kosten beilegen kann. b) Dem Kl. dürfen durch die Aussetzung nicht persönliche oder rechtliche Vorteile verlorengehen, die er genießen würde, wenn er ein englisches Gericht anriefe."

Diese Grundsätze wurden in der Sache *Abidin* gebilligt und angewandt.

Zu Absatz 1 der neuformulierten Regel erklärte Lord Keith in der Entscheidung *MacShannon* (S. 826):

"Ich halte es in diesem Zusammenhang nicht für zweckmäßig, allzusehr darauf abzuheben, daß der Zugang zu den Gerichten nicht 'leichtfertig' verwehrt werden darf. Damit soll nur gesagt werden, daß eine Aussetzung nicht ohne guten Grund gewährt werden darf, wenn das zuständige Gericht angerufen worden ist."

Zur Ausübung des gerichtlichen Ermessens erklärte Lord Brandon, dem sich die Lords Diplock, Edmund-Davies und Templeman anschlossen, in der Entscheidung *The Abidin Daver* (S. 419):

"Die Ausübung des Ermessens des Gerichts erfordert im Einzelfall die Abwägung aller maßgeblichen Umstände, die für und gegen eine Aussetzung sprechen. Diese Abwägung ist bisweilen schwierig, besonders wenn es sich um Grenzfälle handelt."

Etwas später sagte Lord Brandon in der Entscheidung *The Abidin Daver* (S. 423):

"Die schlichte Interessenabwägung kann nicht allein den Ausschlag geben; ist sie jedoch sehr stark oder gar erdrückend, so kann und wird ihr meist auch Rechnung getragen werden. Auch die Tatsache, daß Parallelverfahren mit Nachteilen verbunden sind, ist allein noch nicht ausschlaggebend. Sie kann es jedoch werden, wenn die damit verbundenen finanziellen oder sonstigen Nachteile wirklich schwerwiegend sind."

II.

1. Betrachtet man nun den vorliegenden Antrag der Bekl. auf Aussetzung des Verfahrens, so besteht im Hinblick auf Absatz 1 der neuformulierten Regel kein Zweifel daran, daß die Kl. sich bei Anrufung des englischen Gerichts wegen Patentverletzung durchaus an die zuständige Instanz gewandt hat, was wohl auch nicht bestritten wird. Hinzu kommt jedoch das Folgende: Nach dem Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) sind für Klagen wegen Verletzung eines für einen benannten Vertragsstaat erteilten europäischen Patents ausschließlich die Gerichte dieses Staates zuständig (s. Art. 2 (2) EPÜ). Deshalb kann über eine Patentverletzung durch die Bekl. nur ein Gericht des Vereinigten

Kingdom and the other negative: (a) the defendant must satisfy the court that there is another forum to whose jurisdiction he is amenable in which justice can be done between the parties at substantially less inconvenience or expense, and (b) the stay must not deprive the plaintiff of a legitimate personal or juridical advantage which would be available to him if he invoked the jurisdiction of the English court."

The rule in that form was approved and applied in the *Abidin* case.

As to paragraph (1) of the rule, so amended, in *MacShannon* Lord Keith said (at page 826):

"In this context I do not think it helpful to put much emphasis upon the pronouncement that access to the court is not "lightly" to be refused. It means no more than that when the jurisdiction of the court has been competently invoked, a stay should not be granted without good reason."

As to the exercise of the court's discretion, in *The Abidin Daver*, Lord Brandon, with whose speech Lords Diplock, Edmund-Davies and Templeman expressed their agreement, said (at page 419):

"The exercise of the court's discretion in any particular case necessarily involved the balancing of all the relevant factors on either side, those favouring the grant of a stay on the one hand, and those militating against it on the other. Such balancing may be a difficult process and some cases may be very near the line."

A little later in his speech in *The Abidin Daver* Lord Brandon (at page 423) said:

"Mere balance of convenience cannot, of itself, be decisive in tilting the scales; but strong, and a *fortiori* overwhelming, balance of convenience may easily, and in most cases probably will, be so. Similarly, the mere disadvantage of multiplicity of suits cannot of itself be decisive in tilting the scales; but multiplicity of suits involving serious consequences with regard to expense or other matters, may well do so."

II

1. Considering now the present application of the defendants to stay the action, as to paragraph 1 of the amended rule there can be no doubt, indeed I did not understand it to be disputed, that in bringing their action for infringement of the patent in the English court the plaintiffs have competently invoked the jurisdiction of the English court. Indeed the matter goes further: under the European Patent Convention (EPC) litigation for alleged infringement of a European patent granted for a designated Contracting State is a matter solely for the courts of that designated State - see Article 2(2) EPC. Therefore, the defendants' alleged infringement of the patent in suit can

vent être remplies, l'une positive et l'autre négative: a) le défendeur doit convaincre le tribunal de l'existence d'une autre instance devant laquelle il peut être attiré et où justice peut être rendue aux parties dans une large mesure à moindres frais ou inconvénients et, b) la suspension de la procédure ne doit pas priver le demandeur d'un avantage légitime d'ordre personnel ou juridique auquel il pourrait prétendre s'il invoquait la compétence du tribunal anglais."

La règle a été approuvée et appliquée sous cette forme dans l'affaire *Abidin*.

Au sujet du paragraphe (1) de la règle ainsi modifiée, Lord Keith s'est exprimé comme suit dans l'affaire *MacShannon* (page 826):

"Dans ce contexte, je ne crois pas utile d'insister de façon particulière sur la déclaration selon laquelle le droit à la justice du Roi ne doit pas être dénié "à la légère", car elle n'a pas d'autre signification que celle-ci: lorsque la compétence du tribunal a été invoquée à juste titre, la décision de surseoir à statuer ne devrait pas être prise sans raison valable."

En ce qui concerne l'exercice de son pouvoir d'appréciation par le tribunal, Lord Brandon a fait la déclaration suivante dans l'affaire *The Abidin Daver* (page 419), déclaration à laquelle ont souscrit Lord Diplock, Lord Edmund-Davies et Lord Templeman:

"Dans chaque cas d'espèce, l'exercice par le tribunal de son pouvoir d'appréciation consiste nécessairement à peser tous les éléments pertinents qui plaident en faveur d'une suspension de la procédure et ceux qui plaident contre. Une telle opération peut se révéler délicate, et le résultat en être parfois tangent."

Un peu plus loin, toujours à propos de l'affaire *Abidin Daver*, Lord Brandon poursuivait en ces termes (page 423):

"Une simple "balance of convenience" ne saurait à elle seule être décisive; mais un résultat net et a *fortiori* très marqué peut être déterminant et le sera dans la plupart des cas. De la même manière, le simple désavantage que représente une multiplicité de procès ne suffit pas à faire pencher la balance; mais il en va autrement dès lors qu'une multiplicité de procès a de graves incidences, financières ou autres."

II

1. Si l'on considère la requête des défendeurs tendant à la suspension de la procédure, à la lumière du paragraphe 1 de la règle telle que modifiée, il ne fait aucun doute qu'en portant leur action en contrefaçon du brevet devant un tribunal anglais, les demandeurs ont invoqué à juste titre la compétence de ce tribunal et, à notre connaissance, cela n'a pas été contesté. En réalité, la question soulevée va plus loin: en vertu de la Convention sur le brevet européen (CBE), les litiges concernant la contrefaçon d'un brevet européen délivré désignant un Etat contractant relèvent de la seule compétence des tribunaux de l'Etat désigné - voir art. 2(2) CBE. Il s'ensuit que la contrefaçon du brevet

Königreichs entscheiden, und im vorliegenden Fall ist das englische Gericht zuständig; mit Klagen wegen Patentverletzung kann das EPA nicht befaßt werden. ...

2. Der Anwalt der Kl. hat geltend gemacht, daß es sich hier nicht um parallele Verfahren vor zwei verschiedenen Gerichten handle und das EPA nicht als alternatives Gericht für die Beilegung des vorliegenden Rechtsstreites in Frage komme, weil es für die Verletzungsklage nicht zuständig sei. Da hierfür meines Erachtens nach Absatz 2 a) der neuformulierten Regel nur ein Gericht in Frage kommt, das für die Entscheidung über den vorliegenden Streitgegenstand, d.h. die Verletzung des europäischen Patents (UK) der Kl. zuständig ist, ist die Bedingung a) nicht erfüllt.

Der Anwalt der Bekl., der dieses Problem zweifellos erkannt hat, hat darauf hingewiesen, daß seine Mandantin nur eine vorläufige Aussetzung beantrage, bis das Einspruchsverfahren vor dem EPA entschieden sei, und daß sie damit eigentlich eine Aussetzung bis zur Klärung der Gültigkeit des Patents beantrage; das EPA sei hierfür das "forum conveniens". Meines Erachtens wollte er damit sagen, daß das EPA ein Gericht ist, das für die Entscheidung über die Gültigkeit des Patents zuständig ist. Nach Ansicht des Anwalts der Bekl. ist es ferner für Bedingung a) nicht erforderlich, daß es in dem Verfahren vor dem anderen in Betracht kommenden Gericht um genau dieselbe Streitfrage geht.

Ich habe bereits gesagt, welches Gericht ich im vorliegenden Fall gemäß Bedingung a) für zuständig halte, nämlich das Gericht, das für die Entscheidung über den Rechtsstreit wegen Verletzung des europäischen Patents (UK) der Kl. zuständig ist, dessen Aussetzung hier beantragt wird; für diesen Streitgegenstand kann aber das EPA nicht zuständig sein.

3. Ich habe die Sache jedoch auch unter dem Gesichtspunkt geprüft, daß ich mit meinem Standpunkt nicht recht habe und das EPA i. S. der Bedingung a) als "anderes Gericht" angesehen werden kann, obwohl es nur für Entscheidungen über die Gültigkeit eines Patents zuständig ist. Aber selbst dann kann ich mich nicht der Auffassung anschließen, daß das EPA im vorliegenden Fall "forum conveniens" sei und nicht das englische Gericht; ich komme vielmehr zu dem gegenteiligen Schluß. Dabei habe ich folgendes berücksichtigt:

Erstens ist hinsichtlich der Zuständigkeit für den Widerruf des angefochtenen Patents zu bemerken, daß der Einspruch vor dem EPA nach dem EPÜ insofern beschränkt ist, als er nur innerhalb von 9 Monaten nach Erteilung des Patents eingelegt werden kann, während die Zuständigkeit des Gerichts eines benannten Vertragsstaats für die Nichtigerklärung eines europäischen

only be litigated in a United Kingdom court and having regard to the particulars of infringement, the English court is the appropriate one; such proceedings, for infringement of the patent, cannot be brought in the EPO. ...

2. The plaintiffs' counsel submitted that this is not a case of parallel proceedings in two different jurisdictions and that the EPO is not another forum where justice can be done between the parties because the plaintiffs' claim in the infringement action cannot be tried there. If, as in my view is the case, the forum to be considered under condition (a) of paragraph 2 of the amended rule is one appropriate for litigation of the subject-matter of the plaintiffs' action, now sought to be stayed, namely, alleged infringement of the plaintiffs' European patent (UK), the defendants cannot satisfy condition (a).

Counsel for the defendants, no doubt appreciating his difficulty in this regard, pointed out that the defendants were only asking in their notice of motion for a temporary stay pending determination of the opposition proceedings in the EPO and argued that, in effect, the defendants were really asking for a stay on the issue of the validity of the patent. He submitted that the EPO is the *forum conveniens* and I understood that submission to be directed to a forum for trying the issue of the validity of the patent; he argued that for the purposes of condition (a) it was not necessary to have complete identity of issues in the proceedings in the other forum to be considered.

I have stated my view as to the forum to be considered in the present case for the purposes of condition (a), namely, one appropriate for litigation of the subject-matter of the plaintiffs' action, now sought to be stayed, namely, alleged infringement of the plaintiffs' European patent (UK), a subject-matter for which the EPO cannot be the forum.

3. However, I have also considered the matter upon the assumption that I am wrong in that view and that the EPO, although a forum in which only validity can be litigated, may be considered as "another forum" for the purposes of condition (a). Upon that assumption I do not accept that in the present case the EPO is the *forum conveniens* rather than the English court; my conclusion is the other way. In reaching that conclusion I have taken into consideration the following matters.

First, insofar as jurisdiction to revoke the patent in suit is concerned, whereas under the provisions of the EPC the opposition procedure in the EPO is limited in that it can only be instituted in the nine-month period from the date of grant, the jurisdiction of the court of a designated state to revoke a European patent in that state is not so limited; it is co-existent and co-extensive with the

litigieux ne peut être plaidée que devant un tribunal du Royaume-Uni et que, compte tenu des éléments de la contrefaçon, le tribunal anglais est la juridiction appropriée; des actions de ce type ne sauraient être portées devant l'OEB. ...

2. L'avocat des demandeurs a conclu qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'instances parallèles devant deux juridictions différentes, et que l'OEB ne constitue pas un tribunal optionnel pour les parties, car il n'a pas compétence pour statuer sur l'action en contrefaçon intentée par les demandeurs. Si, comme nous le croyons, le tribunal entrant en ligne de compte conformément à la condition a) du paragraphe 2 de la règle modifiée est compétent pour statuer sur l'objet de l'action intentée par les demandeurs et dont la suspension est sollicitée, à savoir la contrefaçon du brevet européen (UK) dont sont titulaires les demandeurs, les défendeurs ne sont pas en mesure de remplir la condition a).

L'avocat des demandeurs, certainement conscient de la difficulté que présente pour lui ce point, a fait valoir que les défendeurs ont simplement sollicité une suspension temporaire en attendant que l'OEB statue sur l'opposition au brevet et qu'en fait, les défendeurs sollicitent une suspension en raison de la mise en cause de la validité du brevet. Il a conclu que l'OEB est l'instance appropriée ("forum conveniens") entendant par là apparemment le tribunal compétent, pour apprécier la validité du brevet, et allégué qu'aux fins de la condition a), il n'est pas nécessaire qu'il y ait identité complète des questions qui font l'objet de la procédure devant l'autre tribunal entrant en ligne de compte.

Nous avons déjà exprimé notre opinion quant au tribunal qu'il convient de prendre en considération dans la présente espèce aux fins de la condition a), à savoir le tribunal compétent pour connaître de l'action en contrefaçon intentée par les titulaires du brevet européen (UK) et dont la suspension est demandée, action dont l'objet échappe à la compétence de l'OEB.

3. Toutefois, nous avons également examiné cette affaire en partant de l'hypothèse opposée à notre point de vue et en considérant que l'OEB, bien que ne pouvant connaître de litiges que sur la validité, peut constituer un tribunal optionnel aux fins de la condition a). Sur cette base, nous ne pouvons admettre que l'OEB supplante le tribunal anglais. Ce faisant, nous avons été guidés par les considérations suivantes:

Premièrement, en ce qui concerne la compétence pour annuler le brevet attaqué, tandis qu'en vertu des dispositions de la CBE, l'opposition devant l'OEB est limitée par le fait qu'elle peut être formée seulement au cours d'une période de neuf mois à compter de la délivrance, la compétence du tribunal d'un Etat désigné ne connaît pas une telle limitation; elle coexiste avec la compétence

Patents in diesem Staat keiner solchen Einschränkung unterliegt; sie geht mit der Zuständigkeit für Verletzungsfragen einher und ist genauso umfassend wie diese. Nach Ablauf der Frist von 9 Monaten kann die Nichtigerklärung des Patents jedenfalls nur beim nationalen Gericht beantragt werden. Außerdem sind die Gründe, aus denen dieses Gericht ein europäisches Patent für nichtig erklären kann (s. Art. 138 EPU), in zwei wichtigen Punkten weitreichender als die, auf die ein Einspruchsverfahren vor dem EPA gestützt werden kann (s. Art. 100 EPU). Dies läßt meiner Ansicht nach den Schluß zu, daß mit den betreffenden Bestimmungen des EPU die Absicht verfolgt wird, die Entscheidung über die Rechtsgültigkeit europäischer Patente in erster Linie den nationalen Gerichten des benannten Vertragsstaats vorzubehalten und ihnen in Verfahren wegen Verletzung von europäischen Patenten, für die diese Gerichte ausschließlich zuständig sind, nicht nur die Entscheidung über die Verletzung, sondern auch über die Rechtsgültigkeit des Patents zu überlassen, wenn diese streitig ist.

Zweitens gilt es zumindest in der Patentrechtsprechung unseres Landes seit langem als zweckmäßig, wünschenswert und üblich, in Patentverletzungsverfahren in ein und demselben Verfahren sowohl über die Verletzung als auch über die Rechtsgültigkeit des Patents zu entscheiden. ...

Würde **drittens** das Verfahren jetzt ausgesetzt und später nach einer Zurückweisung des Einspruchs wieder aufgenommen, ... so ergäbe sich eine Verzögerung von 4 bis 5 Jahren, möglicherweise auch länger. Wird das Verfahren andererseits jetzt nicht ausgesetzt und werden Verletzung und Rechtsgültigkeit gemeinsam behandelt, so dürften ... einschließlich eines etwaigen Rechtszugs bis zum *House of Lords* insgesamt 4 bis 5 Jahre bis zu einer endgültigen Entscheidung vergehen. Auch unter diesem Gesichtspunkt ist das EPA also ganz offensichtlich nicht das "forum conveniens". Ich räume natürlich ein, daß bei einem Erfolg des Einspruchs die Klage gegenstandslos wird; dieses Verfahren würde aber, wie dargelegt, nicht kürzer dauern, wenn dem Aussetzungsantrag stattgegeben würde. Außerdem darf man nicht davon ausgehen, daß die Kl. im Einspruchsverfahren unterliegt, zumal europäische Patente erst nach strenger Prüfung durch die Prüfungsabteilung des EPA erteilt werden.

Viertens habe ich die Kostenfrage geprüft. Der Anwalt der Bekl. hat sein Vorbringen, das EPA sei das "forum conveniens", im wesentlichen auf Kostengründe gestützt ... und in diesem Zusammenhang die kühne Behauptung aufgestellt, daß das Verfahren "vor dem Patentamt bekanntermaßen billiger sei". Die Bekl. haben jedoch keinerlei Beweis hierfür angeboten ... Der Anwalt der Kl. hat vorgetragen, daß den Beteiligten letztlich Mehrkosten ent-

jurisdiction to try infringement and, in any case, after the initial nine month period revocation can only be sought in that court. Further, the grounds upon which such court may revoke a European patent, set forth in Article 138 EPC are more extensive in two important respects than those which may be relied upon in opposition proceedings in the EPO - See Article 100 EPC. It seems to me reasonable to infer that the intention behind the relevant provisions of the EPC is that revocation of a European patent should primarily be a matter for the national court of the designated state and that when validity is put in issue in proceedings for infringement of a European patent, which can only be brought in the appropriate court of the designated state, the intention is that both infringement and validity should be litigated in that court.

Secondly, it has long been recognised, certainly in the patent jurisprudence of this country, that the convenient, desirable and usual practice in patent infringement litigation is for both infringement and validity to be tried and decided in the same proceedings. ...

Thirdly, if the action is stayed now and thereafter, because of the failure of the opposition the stay on the plaintiffs' action is lifted and the action is resumed ... the action will have been delayed for four to five years and possibly longer. On the other hand, if the action is not now stayed so that the issues of infringement and validity are litigated together in the action, even if the case is appealed eventually to the House of Lords, the total period to a final decision with both validity and infringement being decided at all stages is likely to be ... four to five years. On this aspect, therefore, quite plainly the EPC is not the *forum conveniens*. Of course, I appreciate that if the opposition succeeds it will put an end to the plaintiffs' action but no sooner, on the above time scales, than a final decision would be arrived at in the motion. Moreover, it would not be right to assume that the plaintiffs are likely to lose in the opposition proceedings - in that regard it is to be borne in mind that European patents are only granted after stringent examination by the EPO's examining division.

Fourthly, I have considered the question of expense. Defendants' counsel based his contention that the EPO is the *forum conveniens* mainly on the ground of expense ... and in that regard he asserted boldly that proceedings were "notoriously less expensive in the Patent Office." Strangely, however, the defendants have not adduced any evidence as to costs or expenses to support that assertion. ... In his turn counsel for the plaintiffs asserted that if the

pour juger la contrefaçon et elle a même étendue. De toute façon, après la période initiale de neuf mois, l'annulation du brevet ne peut être demandée que devant le tribunal national. En outre, les motifs pour lesquels ce tribunal peut annuler un brevet européen, tels qu'énoncés à l'article 138 CBE, ont une portée plus grande, à deux égards importants, que ceux sur lesquels l'OEB peut s'appuyer dans les procédures d'opposition - voir art. 100 CBE. Il nous paraît raisonnable d'en déduire que l'intention des auteurs de la CBE est que l'annulation d'un brevet européen doit essentiellement relever du tribunal national de l'Etat désigné et que lorsque la validité d'un brevet européen est mise en cause dans une action en contrefaçon, action qui ne peut être portée que devant le tribunal compétent de l'Etat désigné, la validité et la contrefaçon doivent toutes deux être appréciées par ce tribunal.

Deuxièmement, il est de jurisprudence constante, tout au moins en matière de brevets dans notre pays, que la pratique courante, aussi avantageuse que souhaitable dans les litiges ayant pour objet la contrefaçon, consiste à statuer sur la contrefaçon et la validité au cours d'une seule et même procédure. ...

Troisièmement, si la présente procédure devait être suspendue et si par la suite elle était reprise après échec de l'opposition, ... l'action en contrefaçon se trouverait ainsi retardée de quatre ou cinq ans et peut-être même davantage. Par contre, si la procédure n'est pas suspendue, de telle sorte que la contrefaçon et la validité soient débattues ensemble, il peut être argué, ... que même dans l'éventualité d'un appel interjeté devant la *House of Lords*, le délai pour aboutir à une décision finale aussi bien en ce qui concerne la validité que la contrefaçon, s'élèverait à environ quatre ou cinq ans. A cet égard, il apparaît donc à l'évidence que l'OEB n'est pas le "forum conveniens". Nous n'ignorons pas, bien entendu, qu'un succès éventuel de l'opposition mettrait fin à l'action des demandeurs mais, selon les estimations mentionnées plus haut, pas plus rapidement que ne serait rendue une décision en l'espèce. De surcroît, il n'y a pas lieu de supposer que les demandeurs succomberont dans la procédure d'opposition, car il convient de garder présent à l'esprit que les brevets européens ne sont délivrés qu'après un examen rigoureux, effectué par les divisions d'examen de l'OEB.

Quatrièmement, nous avons considéré la question des frais. L'avocat des défendeurs a basé principalement sur les moindres coûts son affirmation que l'OEB est le "forum conveniens" ... et il a donné pour certain que la procédure serait "notoirement moins onéreuse à l'Office des brevets". Chose curieuse, les défendeurs n'ont toutefois rapporté aucune preuve à l'appui de ces dires. ... A son tour, l'avocat des demandeurs a affirmé que, si ses mandants devaient

stunden, wenn die Bekl. das Einspruchsverfahren vor dem EPA verlören und das Verfahren danach wieder aufgenommen werden müsse. Auch diese Behauptung wurde nicht belegt. Da keine Nachweise über die voraussichtlichen Kosten und Auslagen vorgelegt wurden, betrachte ich den Kostenfaktor als wenig oder gar nicht relevant für die Frage, ob das EPA oder das englische Gericht "forum conveniens" ist. ...

Fünftens habe ich mich auch mit dem vom Anwalt der Bekl. vorgetragene Argument befaßt, daß die Zweitbekl. oder deren Tochtergesellschaften in anderen Ländern, in denen die Klägerin parallele europäische Patente besitzt, gerichtlich belangt werden können. Die Bekl. haben glaubhaft gemacht, daß die RIA-Kits, die der Klage zufolge das angefochtene Patent verletzen, von der Erstbekl. im Vereinigten Königreich, in Belgien, in den Niederlanden, in Luxemburg und in Skandinavien vertrieben werden, während andere Tochtergesellschaften der Zweitbekl. sie in der Bundesrepublik Deutschland, in Frankreich, in der Schweiz und in Italien vertreiben. Die Kl. hat jedoch nur im Vereinigten Königreich und nicht in den übrigen Ländern Verletzungsklage erhoben. (Die Kl. hat die Zweitbekl. aus ihren parallelen US-Patenten auch in den USA verklagt). Der Anwalt der Bekl. trägt vor, da die Zweitbekl. oder ihre Töchter Gefahr liefen, in diesen anderen Ländern verklagt zu werden, "sei es vernünftig, wenn die Frage der Gültigkeit nicht von einer Vielzahl von Gerichten behandelt würde", sondern nur vor dem EPA. Da bei der Prüfung der Frage, ob ein Verfahren im Vereinigten Königreich wegen Parallelverfahren vor anderen Gerichten ausgesetzt werden soll, "allein die Tatsache, daß Parallelverfahren mit Nachteilen verbunden sind, nicht ausschlaggebend ist" (Lord Brandon in *The Abidin Daver*), hat die bloße Spekulation, daß es später zu mehreren Parallelverfahren kommen könnte, außer Betracht zu bleiben.

4. Da das EPA nicht über die Patentverletzung entscheiden kann, kommt der Kl. mit ihrer Klage der Rechtsvorteil zu, daß beide Streitfragen, Verletzung und Rechtsgültigkeit, gleichzeitig und gemeinsam von ein und demselben Gericht entschieden und der gesamte Rechtsstreit einschließlich etwaiger Rechtsmittel in 4 bis 5 Jahren endgültig abgeschlossen werden kann. Wird hingegen das Verfahren ausgesetzt, bis über die Rechtsgültigkeit des Patents im Einspruchsverfahren vor dem EPA endgültig entschieden ist, und obsiegt die Kl. in diesem Verfahren, so muß das Verletzungsverfahren mit einer voraussichtlichen Verzögerung von 4 bis 5 Jahren oder mehr wiederaufgenommen werden, um die Verletzungsfrage zu klären; das Verletzungsverfahren würde damit zwangsläufig um einige Jahre später abgeschlossen, als wenn es ohne Aussetzung weiterliefe. Ist die Kl. letztlich erfolgreich, so kommen ihr die

defendants were to lose the opposition proceedings in the EPO, and thereafter the action resumed the end result would be bound to be additional expense to the parties. But again that assertion was not supported by any evidence. In the absence of any evidence on the likely costs and expenses I regard this expense factor as of little or no significance on the question of which, the EPO or the English court, is the forum *conveniens*. ...

Fifthly, I have considered a point taken by defendants' counsel on the possibility of the second defendants or their subsidiaries being sued in other countries where the plaintiffs have corresponding European patents. The defendants' evidence is that the kits alleged in the action to infringe the patent in suit have been sold by the first defendants in the U.K., Belgium, Netherlands, Luxembourg and Scandinavia and that other subsidiaries of the second defendants have marketed the kits in West Germany, France, Switzerland and Italy. However, of all of those countries the plaintiffs have only sued for infringement in the U.K. (The plaintiffs have sued the second defendants in the USA under their corresponding US patents.) Defendants' counsel submitted that, as the second defendants or their subsidiaries must be at risk of being sued in those other countries, "it would be sensible not to have validity a litigious issue in a number of jurisdictions" but to have it litigated in the EPO. As, in considering whether to stay an action in this country because of parallel proceedings in another jurisdiction "the mere disadvantage of multiplicity of suits cannot of itself be decisive tilting the scales" (per Lord Brandon in *The Abidin Daver*), it seems to me that the mere speculation of a possible multiplicity of suits occurring at some time in the future is to be ignored and I do ignore it.

...

4. As the issue of infringement cannot be tried by the EPO, in their action the plaintiffs have the juridical advantage of having both issues, infringement and validity, tried together, simultaneously, in one jurisdiction and with the final outcome of the whole litigation, allowing for possible appeals, in four to five years time. On the other hand if the action is stayed until after the final determination of the issue of validity in the EPO opposition proceedings and the plaintiffs are successful, the action will have to be resumed, after a likely delay of some four to five years or more, to try the issue of infringement, with the inevitable consequence that the final outcome of the infringement proceedings would be some years later than would be the case if the action proceeds now without a stay. If the plaintiffs are ultimately successful they would secure the benefits of the injunctive relief which they claim, and which would, in

succomber dans la procédure d'opposition devant l'OEB et si l'action en contrefaçon était ensuite reprise, il en résulterait nécessairement des frais supplémentaires pour les parties. Mais là encore, aucune preuve n'a été rapportée. En l'absence de preuves quant aux frais et dépenses prévisibles, nous écartons cet élément qui nous paraît dès lors à peu près négligeable en ce qui concerne la question de savoir si l'instance appropriée est l'OEB ou le tribunal anglais. ...

Cinquièmement, nous avons examiné un argument qu'a fait ressortir l'avocat des défendeurs au sujet de la possibilité offerte aux demandeurs de poursuivre les codéfendeurs ou leurs filiales dans d'autres pays pour lesquels ils ont obtenu un brevet européen. Les défendeurs ont déclaré que les kits argués de contrefaçon ont été vendus par les premiers défendeurs au Royaume-Uni, en Belgique, aux Pays-Bas, au Luxembourg et dans les pays scandinaves, et que d'autres filiales des codéfendeurs ont commercialisé ces kits en République fédérale d'Allemagne, en France, en Suisse et en Italie. Et pourtant, les demandeurs n'ont engagé d'action en contrefaçon qu'au Royaume-Uni. (Les demandeurs ont traduit les deuxièmes défendeurs en justice aux Etats-Unis d'Amérique au titre de leurs brevets US correspondants.) L'avocat des défendeurs a allégué que, les deuxièmes défendeurs et leurs filiales courant le risque d'être poursuivis dans ces autres pays, "il serait raisonnable de ne pas disputer de la validité devant plusieurs juridictions" et de soumettre cette question à l'OEB. Attendu que lorsqu'on examine la question de savoir s'il y a lieu de suspendre une procédure dans ce pays en raison d'une procédure parallèle se déroulant devant une autre juridiction, "le simple désavantage que représente une multiplicité de procès ne suffit pas à faire pencher la balance" (selon Lord Brandon dans l'affaire *The Abidin Daver*), il apparaît qu'il convient d'ignorer une simple spéculation au sujet d'une multiplicité d'actions qui pourraient éventuellement être engagées dans l'avenir et nous n'en tenons pas compte.

...

4. L'OEB ne pouvant être saisi de l'action en contrefaçon, les demandeurs ont l'avantage juridique de voir juger les deux questions litigieuses, contrefaçon et validité, ensemble et simultanément devant une seule juridiction et de pouvoir obtenir une décision finale, compte tenu des appels éventuels, dans quatre ou cinq ans. Si la présente procédure est suspendue jusqu'à ce qu'intervienne la décision finale quant à la validité dans la procédure d'opposition engagée devant l'OEB et si cette décision est favorable aux demandeurs, l'action en contrefaçon devra être reprise vraisemblablement après un délai de quatre ou cinq ans, avec pour inévitable conséquence qu'une décision finale sur la contrefaçon interviendra quelques années plus tard que si la procédure se poursuit maintenant sans interruption. Si les demandeurs obtiennent satisfaction, ils recueilleront le bénéfice de l'interdiction faite à leurs

Vorteile des von ihr begehrten Unterlassungsurteils schon einige Jahre früher zugute, wenn das Verfahren jetzt fortgesetzt werden kann und nicht bis zum Abschluß des Einspruchsverfahrens vor dem EPA ausgesetzt wird. Ginge der Kl. durch eine Aussetzung des Verfahrens dieser mögliche Vorteil verloren, so würde dies für sie einen schwerwiegenden Nachteil bedeuten.

5. Da ich zu der eindeutigen Schlußfolgerung gelangt bin, daß hier weder die Bedingung a) noch die Bedingung b) der neu formulierten Regel aus *MacShannon* erfüllt ist, mache ich von meinem Ermessen Gebrauch und weise den Antrag der Bekl. auf Aussetzung des Verfahrens zurück.^{*)}

the normal course of events follow such success, some years earlier if the action is allowed to proceed than if it were now to be stayed until after the outcome of the European Patent Office opposition proceedings. To deprive the plaintiffs of that possible benefit by a stay of the action now would be to prejudice them seriously.

5. As I have come to the very clear conclusion that neither condition (a) nor condition (b) of the amended rule in *MacShannon* is satisfied, it follows that I should, and do, exercise my discretion to refuse the defendants' application to stay the plaintiffs' action.^{*)}

adversaires de poursuivre leurs activités contrefaisantes, interdiction qu'ils sollicitent et dont l'exécution suivra normalement le jugement, quelques années plus tôt dans le cas où la procédure suivrait son cours, qu'en cas de suspension jusqu'à l'issue de la procédure d'opposition devant l'OEB. Priver les demandeurs de ce possible avantage par une suspension de la procédure à ce stade équivaldrait à leur causer un grave préjudice.

5. Attendu que nous avons abouti à la conclusion très claire que ni la condition a), ni la condition b) de la règle telle que modifiée, énoncée dans l'affaire *MacShannon* ne se trouvent remplies, nous sommes tenus d'exercer notre pouvoir d'appréciation en rejetant la requête en suspension présentée par les demandeurs.^{*)}

Vereinigtes Königreich:

Übersetzung der Ansprüche europäischer Patentanmeldungen und der europäischen Patentschriften

Das Patentamt des Vereinigten Königreichs hat eine kostenlos erhältliche Broschüre herausgegeben mit Informationen über die neuen ab 1. September 1987 wirksamen Erfordernisse des Vereinigten Königreichs hinsichtlich der Einreichung von Übersetzungen der in deutscher oder französischer Sprache veröffentlichten europäischen Patentschriften (UK) sowie der Ansprüche in den Anmeldungen für solche Patente. Eine Mitteilung über diese Erfordernisse wurde in ABI. EPA 1987, 261 veröffentlicht.

Kopien dieser Broschüre sind vom Patentamt des Vereinigten Königreichs (Bestellungen per Post an: Patent Office, Room 103, State House, 66-71 High Holborn, London WC1R 4TP) oder vom EPA erhältlich.

United Kingdom:

Translations of the claims of European patent applications and of the specifications of European patents

The United Kingdom Patent Office has produced a free pamphlet giving information about the new UK requirements effective from 1 September 1987 concerning the filing at the United Kingdom Patent Office of translations of specifications of European patents (UK) published in French or German and also of claims of applications for such patents. A notice about the requirements appeared in OJ EPO 6/1987, p. 261.

Copies of the pamphlet are available from the UK Patent Office (postal requests should be sent to the Patent Office, Room 103, State House, 66-71 High Holborn, London WC1R 4TP) or from the EPO.

Royaume-Uni:

Traduction des revendications des demandes de brevet européen et des fascicules de brevet européen

L'Office des brevets du Royaume-Uni a édité une brochure gratuite donnant des informations sur les nouvelles exigences au Royaume-Uni, effectives dès le 1^{er} septembre 1987, concernant le dépôt à l'Office des brevets du Royaume-Uni de traductions des fascicules de brevet européen (UK) publiés en français ou en allemand ainsi que des revendications des demandes de brevet européen. Une communication concernant ces exigences a paru au JO OEB 6/1987, p. 261.

Des copies de la brochure peuvent être obtenues auprès de l'Office des brevets du Royaume-Uni (les demandes par voie postale doivent être adressées au Patent Office, Room 103, Stock House, 66-71 High Holborn, London WC1R 4TP) ou auprès de l'OEB.

^{*)} Anmerkung der Redaktion: Nach Rücknahme des Einspruchs durch die Einsprechenden wurde das Einspruchsverfahren vor dem EPA durch rechtskräftige Entscheidung vom 5. Februar 1987 eingestellt.

^{*)} Editorial Note: Following withdrawal of the opposition by the opponents, the opposition proceedings before the EPO were terminated by final decision of 5 February 1987.

^{*)} Note de la rédaction: A la suite du retrait de l'opposition par les opposants, la procédure d'opposition devant l'OEB a été close par décision du 5 février 1987 coulée en force de chose jugée.